

# Vocabolario Italiano – Persiano

## فرهنگ لغت ایتالیایی به فارسی

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare  
Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Layan Geryare  
Testo italiano: Lia Segre  
Testo persiano: Nazar Tazik  
Rilettura vocabolario italiano-persiano: Jamileh Amini  
Progetto e redazione: Therese Salzmann, Interbiblio

© Interbiblio  
Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera  
www.interbiblio.ch

Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di **ERNST GÖHNER**  
STIFTUNG

# Grammatica

## گرامر

### Essere

بودن

Io sono un capitano.	من ناخدا/ کاپیتان هستم.
Tu sei il capitano di una nave.	تو ناخدای یک کشتی هستی.
Lui è insegnante di scuola guida.	او (مذکر) تعلیم راننده است.
Lei è dottoressa.	او (مونث) دکتر است.
Noi siamo giovani.	ما جوان هستیم.
Voi siete impiegati.	شما استخدام شده‌اید.
Loro sono contadini.	آنها کشاورز هستند.

### I pronomi personali

ضمیر شخصی

Io	من
Tu	تو
egli/lui	او (مذکر)
ella/lei	او (مونث)
Noi	ما
Voi	شما / شما (محترمانه)
essi/loro	آنها (مذکر)
essi/loro (f.)	آنها (مونث)

## I pronomi possessivi

ضمیر ملکی

Il <b>mio</b> appartamento è grande.	آپارتمان من بزرگ است.
la <b>tua</b> bicicletta	دوچرخه تو.
Il <b>suo</b> computer è vecchio.	کامپیوتر او کهنه است.
<b>Nostro</b> padre è coraggioso.	پدر ما شجاع است.
La <b>vostra</b> T-Shirt è sporca.	تی شرت شما کثیف است.
La <b>loro</b> auto è bella.	ماشین آنها قشنگ است.

## Preposizioni

حروف اضافه (دستور زبان)

Una donna è in piedi <b>davanti</b> a me.	یک خانم جلوی من است.
Un cane sta <b>dietro</b> di me.	یک سگ پشت سر من است.
C'è un regalo <b>nella</b> scatola.	یک هدیه داخل جعبه است.
Il treno passa <b>attraverso</b> il tunnel.	قطار از داخل تونل عبور میکند.
Ricevo una lettera <b>dal</b> mio collega.	من یک نامه را از طرف همکارم دریافت میکنم.
Il cuscino giace <b>sul</b> letto.	بالش روی تخت خواب است.
Il Mar Mediterraneo si trova <b>fra</b> l'Africa e l'Europa.	دریای مدیترانه بین آفریقا و اروپا قرار دارد.
Sono qui <b>per</b> te.	من به خاطر تو اینجا هستم.
Il mio vicino gira <b>senza</b> vestiti.	همسایه‌ام بدون لباس میچرخد.
Vado <b>con</b> il bus.	من با اتوبوس میروم.
La città di Laufen si trova vicino a Basilea.	شهر لاوفن کنار بازل است.

## Articoli

حروف تعریف

### L'articolo determinativo

حروف تعریف مشخص

Il tavolo è di legno.	(آن) میز از جنس چوب است.
<b>Lo</b> zio vive all'estero.	کندیمی عمو در خارج زندگی
<b>La</b> zia vive lontano.	خانه عمه / خاله دور است.
Il quaderno ha tante pagine.	(آن) دفتر صفحه زیادی دارد.

### Articolo indeterminativo

حروف تعریف نامشخص

Un gatto caccia il topo.	یک گربه موش را شکار میکند.
Un'auto ha un incidente.	یک ماشین تصادف کرده است.
uno struzzo	یک شترمرغ
una banana	یک موز

## Gli aggettivi

صفت

Il gatto è <b>piccolo</b> .	گربه کوچک است.
L'elefante è <b>grande</b> .	فیل بزرگ است.
La ragazza è <b>bella</b> .	آن دختر زیبا است.
Il cane boxer è <b>brutto</b> .	سگ نژاد بوکسر زشت است.
Il ragazzo è <b>carino</b> .	آن پسر خوشگل است.
L'insegnante è <b>giovane</b> .	آن معلم جوان است.
Mia moglie è <b>gentile</b> .	خانم من مهربان است.

## Gli aggettivi superlativi

صفت عالی

gentile - più gentile – il più gentile	مهربان – مهربانتر - مهربانترین
giovane – più giovane – il più giovane	جوان – جوان تر – جوان ترین
carino – più carino – il più carino	خوشگل خوشگلتر - خوشگلترین
brutto – più brutto – il più brutto	زشت – زشت تر – زشت ترین
grande – più grande – il più grande	بزرگ – بزرگتر - بزرگترین
piccolo – più piccolo – il più piccolo	کوچک – کوچکتر - کوچکترین

## I verbi in una frase

افعال در یک جمله

### 1. Presente indicativo

۱. زمان حال (دستور زبان)

Prendiamo un taxi.	ما یک تاکسی میگیریم.
Sediamo su una panchina.	ما روی یک نیمکت میشینیم.
Scriviamo una lettera.	ما یک نامه مینویسیم.
Guardiamo un film.	ما یک فیلم نگاه میکنیم.
Sommiamo tutte i soldi spesi.	ما همه هزینه‌ها را حساب میکنیم.
Non abbiamo più niente da dire.	ما دیگر هیچی را برای گفتن نداریم.
Costruiamo una torre.	ما یک برج میسازیم.
Mia moglie sa cucinare bene.	خانم میتواند به خوبی آشپزی کند.
Ci laviamo i denti tutti i giorni.	ما هر روز دندانهایمان را مسواک میزنیم.
Laviamo le nostre stoviglie.	ما ظرفهایمان را میشویم.
Cuciamo i nostri vestiti.	ما لباسهایمان را میدوزیم.
Cogliamo i fiori.	ما گلهایمان را میچینیم.

## 2. Passato

۲. گذشته

Siete <b>andati</b> a Laufen.	شما به شهر لاوفن رفتید.
Avete <b>scritto</b> un testo.	شما یک متن نوشتید.
Avete <b>pulito</b> l'appartamento.	شما خانه را تمیز کردید.
Avete <b>cucinato</b> il pasto.	شما غذا را پختید.
Vi siete <b>seduti</b> .	شما نشستید.
Avete <b>preso</b> la banana.	شما موز را گرفتید.
Avete <b>cucito</b> i vestiti, vero?	شما لباسها را دوختید. مگر نه؟
Chi ha <b>colto</b> le mele?	کی سیب ها را چید؟

## 3. Imperativo

۴. دستوری

<b>Vai a casa!</b>	برگرد به خانه.
<b>Non andare via!</b>	نرو
<b>Andiamo!</b>	برویم.
Qua, <b>guarda</b> nel libro!	اینجا، داخل کتاب را نگاه کن.
<b>Scrivi</b> la parola!	کلمه را بنویس.
<b>Fai attenzione!</b>	مواظب باش.
<b>Correggi</b> l'errore!	اشتباهها را تصحیح کن.
<b>Finisci</b> l'esercizio!	تمرینهایت را تمام کن.

## I tre verbi modali

dovere مجبور بودن

volere خواستن

potere توانستن

### dovere

Mi devo alzare.	من باید بلند شوم.
Mi devo lavare.	من باید خودم را بشورم.
Mi devo vestire.	من باید لباس بپوشم.
Devo fare colazione.	من باید صبحانه بخورم.
Devo riordinare la mia stanza.	من باید اتاقم را جمع و جور کنم.
Devo andare a scuola.	من باید به مدرسه بروم.
Devo leggere.	من باید مطالعه کنم.
Devo scrivere.	من باید بنویسم.
Devo ascoltare.	من باید گوش بدهم.
Devo andare via nella pausa.	من باید به زنگ تفریح/ استراحت بروم.
Devo stare tranquillo.	من باید آرام باشم.
Devo fare i conti.	من باید حساب کنم.
Devo disegnare.	من باید نقاشی بکنم.
Devo andare a casa.	من باید به خانه بروم.
Devo mangiare.	من باید غذا بخورم.
Devo riordinare la cucina.	من باید آشپزخانه را جمع و جور کنم.
Devo fare i compiti.	من باید تکالیف را انجام دهم.
Ho finito.	من به پایان رساندم.
Non devo fare più niente.	من دیگر نباید هیچی را انجام دهم.

**Scrivi testi simili.**

منتهای مشابه بنویس

**volere**

lo voglio...

من میخوام...

**potere**

lo posso ...

من میتوانم...

